

(12) **INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER  
THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)**

(19) World Intellectual Property Organization  
International Bureau

[WIPO]

[Bar Code]

(43) International Publication Date  
August 19, 2004 (08/19/2004)

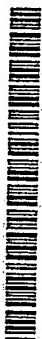
**PCT**

(10) International Publication Number  
**WO 2004/070231 A2**

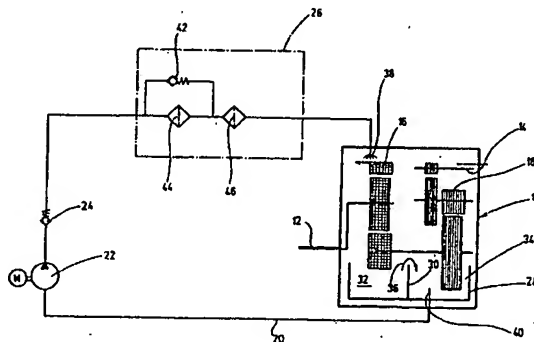
- (51) International Patent Classification<sup>7</sup>: **F16H** (72) Inventor; and  
(21) International Application No.: **PCT/EP2004/001042** (75) Inventor/Applicant (*US only*): **SMOLONG, Michael**  
(22) International Filing Date: February 5, 2004 (02/05/2004) [DE/DE]; Kraueler Hauptdeich 251, 22037 Hamburg  
(25) Language in which the international application was originally filed: **German** (74) Representative: **BARTELS AND PARTNER**; Lange  
(26) Language in which the international application is published: **German** Strasse 51, 70174 Stuttgart (DE).  
(30) Priority Data: 203 01 924.5 February 7, 2003 (02/07/2003) DE (81) Designated States (*unless indicated otherwise, for  
each available type of national protective right*): AE,  
AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW,  
BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK,  
DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM,  
HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ,  
LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK,  
MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH,  
PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ,
- (71) Applicant (*for all designated states except the US*):  
**HYDAC FILTERTECHNIK GMBH** [DE/DE]; In-  
dustriegebiet, 66280 Sulzbach/Saar (DE).

[continued on next page]

(54) Title: **LUBRICATING DEVICE**



**WO 2004/070231 A2**



(57) Abstract: The invention relates to a lubricating device for gear trains (10), especially for wind power stations, comprising at least two gear stages (16, 18) that are disposed next to each other and are effectively interconnected, and a lubricant circuit (20) into which at least one filter unit (26) is mounted. In order to prevent stagnant resting zones for the lubricant from being created within the gear train housing comprising the gear stages while ensuring that the entire lubricant that circulates in the gear stages is fed to the filter unit in order to be drawn off and filtered thereby within predefined periods of time, the lubricant circulating inside the lubricant circuit (20) is discharged at one gear stage (18), is drawn off by means of the filter unit, and can then be fed to the other gear stage (16).

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft eine Schmiervorrichtung für Getriebe (10), insbesondere für Windenergieanlagen, mit mindestens zwei nebeneinander angeordneten und in Wirkverbindung miteinander stehenden Getriebebestufen (16, 18) sowie einem Schmiermittelkreislauf (20), in den mindestens eine Filtereinheit (26) geschaltet ist. Dadurch, dass an

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN,  
YU, ZA, ZM, ZW.

- (84) Designated States (unless indicated otherwise, for each available type of regional protective law): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), Eurasian (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), European Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Published:**

— Without International Search Report. Publication will be repeated upon receipt of that report.

*Reference is made for an explanation of the two-letter codes and the other abbreviations to the Guidance Notes on Codes and Abbreviations in the front section of each regular PCT Gazette edition.*